

学位服穿戴指南 GUIDANCE FOR ACADEMIC DRESS

学位服的穿戴

The wearing of Academic Dress

学位服由学位袍, 垂布, 学位帽和流苏四个部分组成。

Academic Dress consists of Gown, Hood, Mortarboard and Tassel.

1. 穿上学位袍

Firstly, the wearing of a Gown.

取得不同学位的毕业生所穿着的学位袍颜色各不相同。

Graduands with different degrees should wear Gowns with different colors.

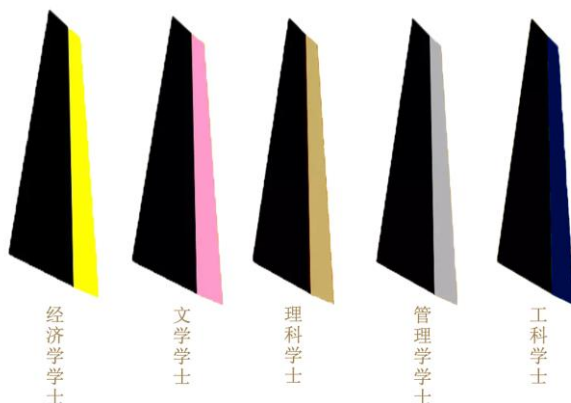


2. 披上垂布

Secondly, the wearing of a Hood

穿好学位袍后, 把垂布披在肩上, 调整好两肩的垂布位置, 将后面的三角兜自然垂在背后, 不同颜色的垂布象征不同的学科。

After wearing the Gown, put the Hood on your shoulders and adjust its position, the triangle part should be placed on the back. Different degrees should have Hoods with different colors as well.



3. 戴上学位帽以及调整流苏的位置

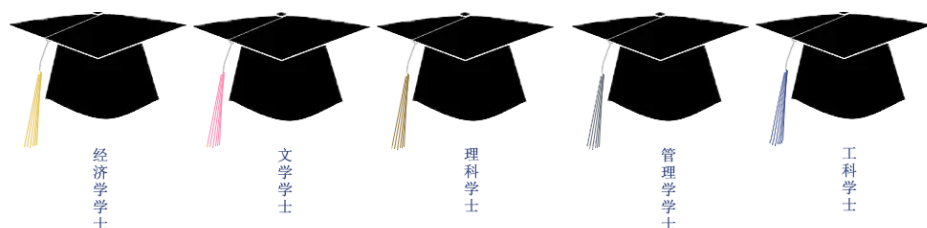
Thirdly, put on the Mortarboard and adjust the Tassel

学位帽开口的部分置于脑后正中, 帽顶与人的视线平行。

Please make sure the opening of the Mortarboard should be put in the middle of the back of the head. The top of the Mortarboard should be parallel to the line of sight.

学位帽上需系有流苏，根据授予学科的不同，流苏的颜色也不相同。

The Mortarboards should have Tassels, which vary in colors depending on the degrees awarded.



在未获得学位时，流苏应垂于学位帽右前侧中间；在学位授予中，流苏会被移向左侧预示着毕业生学位授予的结束。请确保您的流苏被放在正确的位置。

Before the Degree Awarding Ceremony, the Tassels should be put in the middle of the right front of the Mortarboards. During the degree awarding, the tassel would be moved from right to left, which indicates the completion of your degree awarding. Please make sure your tassel is placed correctly.



着装规定

Dress Code

毕业典礼是相对正式的场合，对毕业生及宾客的着装也有一定的要求。

The graduation ceremonies are formal occasions and it is respectfully requested that graduands and guests dress appropriately for the occasion.

建议在学术长袍下穿合适的服装，可以是西装套服、衬衫和领带（男士），或者裙子/裤子和衬衫（女士）。

Suggestions for appropriate attire underneath academic gowns would be a lounge suit, shirt and tie, or a skirt/trousers and shirt/blouse.

鞋的穿搭也应该是正式的：您将被要求走上舞台接受学位授予仪式，所以请注意鞋类的选择。

Footwear should also be formal although you should be aware that, if you are able to, you will be required to use stairs when being admitted to your degree - please therefore choose your footwear carefully.

在这里也提醒亲爱的毕业生们，您将被要求在整场典礼期间戴上您的学位帽，而不仅仅在学位授予仪式时哦。

You are also reminded that all graduands are required to wear their mortarboards throughout the proceedings and not just when you are admitted to your degree.